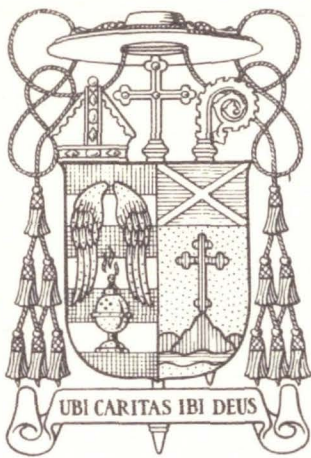


INDIANA COLLECTION

FOR REFERENCE ONLY

*Gary  
Churches*



**IN GRATEFUL APPRECIATION  
FOR**

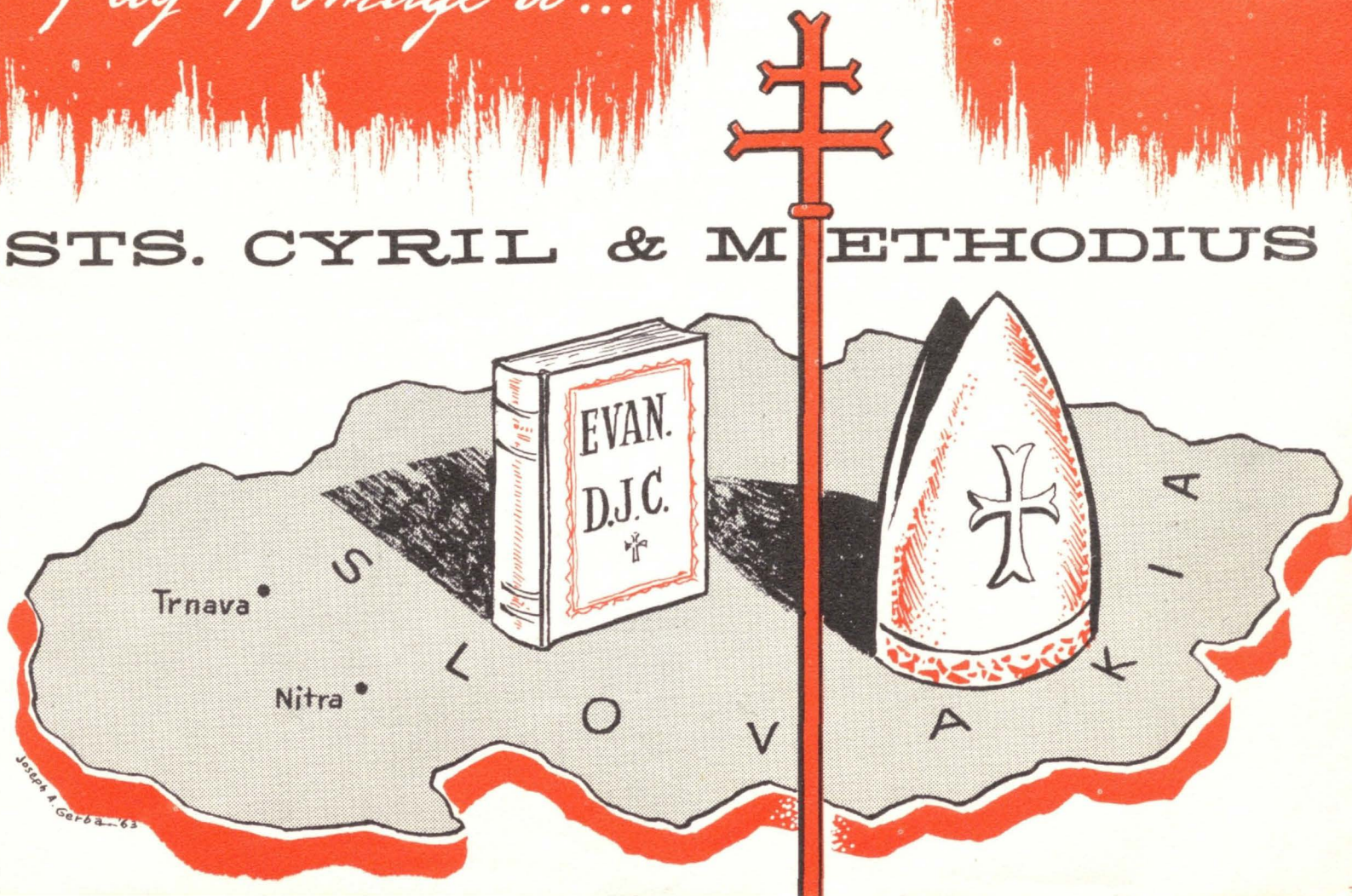
**1100 YEARS OF FAITH**

*Slovaks*

**OF THE GARY DIOCESE**

*Pay Homage to...*

**STS. CYRIL & METHODIUS**



The cover is a beautiful graphic representation of the 1100th Anniversary Celebration of the most important event in the history of the Slovaks: the introduction of Catholicism to them by Ss. Cyril and Methodius.

Predominating the symbolism is the Coat of Arms of our own Bishop of Slovak extraction, His Excellency, Andrew G. Grutka in the upper left-hand corner. This is the present overshadowing the past at the bottom of the page.

There the book of the Gospel, the Cross and the Mitre superimposed on the map of Slovakia ingeniously represent St. Cyril and St. Methodius and the One, True Faith in the land of our forefathers.



Dear Cyril and Methodius:

Eleven hundred years is a long, long time and many spectacular things have taken place since you were last here.

There have been wars, big ones, with brother killing brother, and Catholic killing Catholic. Plagues, droughts and famines have destroyed millions of our brothers.

Perhaps the saddest event of all was Father Martin Luther's split with Holy Mother Church which dealt Her a near-mortal blow from which She has not yet fully recovered. We are sure that your prayers before God prompted Him to send us Pope John XXIII who, in four short years, did much to heal the wound and bring back many of our brothers.

And more recently, we have shown a bizarre genius working without God. We invented a nuclear bomb with which we can quite quickly, in seconds, destroy this beautiful world which God in His Infinite Goodness built for us in six long days.

Really, one could lose one's mind from fear and worry, and what is much more serious, one could despair of the wonderfully warm, fatherly love of God — except for one thing — and that is the steadying influence of the One, True Faith.

This brings us to the reason for this letter. Eleven hundred years ago, you brought this Faith of Christ to us.

This Faith tells us through the lips of Christ: "Come to me you who labor and are heavy-laden and I will refresh you." And again: "Seek ye first the things of the Kingdom of Heaven and all these things will be given you." And still again: "Ask my Father anything in My Name and He will give it you."

But most heart-warming of all, Christ calls us brothers under the Fatherhood of God. What consolation! What peace!

For all of this, out of the fullness of our hearts, we thank you, Saint Cyril and Saint Methodius. We congratulate you! We are impatient for the day when, with God's grace, and again, due to your loving kindness, we can meet you and thank you face to face.

Happy Anniversary!

Sincerely yours in Christ,  
Your Sons and Daughters of the  
Catholic Diocese of Gary, Indiana



The Most Reverend Andrew G. Grutka, D.D.  
Bishop of Gary



# INSTITUTE OF SS. CYRIL & METHODIUS

c/o Most Rev. Andrew G. Grutka, D.D.

BOX 474, GARY, INDIANA

July 7, 1963

Cyrillo-Methodian - 1100th Anniversary  
Diocese of Gary

## SPONSORS

Most Rev. A. G. Grutka, D.D.  
Bishop of Gary

Rt. Rev. Abbot T. S. Kojis  
Cleveland, Ohio

Rt. Rev. Michael Shuba  
Toronto, Canada

Rt. Rev. C. M. Mlinarovich  
Valparaiso, Indiana

V. Rev. J. S. Altany, LL.D.  
Munhall, Pa.

Rev. Paul M. Pekarik  
Emmaus, Pa.

## SLOVAK CATHOLIC FEDERATION Officers

Rt. Rev. C. M. Mlinarovich

Rt. Rev. F. J. Dubosh, P.A.

Rt. Rev. S. Krasula

Rt. Rev. J. A. Krispinsky

Rev. Joseph Babik

Rev. Joseph A. Baran

Rev. Michael C. Bernat

Rev. Michael J. Churak

Rev. Michael G. Ditsky

Rev. Stephen M. Marjenin

Rev. J. E. Senglar, S.T.L.

Rev. Stephen J. Yanchuska

Mr. Paul Kazimer

Mrs. Mary Piroch

Mr. Stephen J. Tkach

## AFFILIATES

John A. Sabol

Pres. F.C.S.U.

Mrs. Helen Kocan

Pres. F.C.S.L.U.

Paul C. Fallat

Pres. S. C. Sokol

Stephen Tkach

Pres. Penna. S.C.U.

Mrs. Anna M. Sotak

Pres. Penna. S.C.L.U.

Matthew Cintula

Pres. S.R.F.E.

Emery J. Valko

Pres. S.C. Cadet U.

P. P. J. K.

My dear Friends in Christ:

From a heart overflowing with the warmest and deepest sentiments of gratitude, I greet you on the occasion commemorating the 1100th Anniversary of the arrival of SS. Cyril and Methodius among the Slovaks. These two brother-Saints sowed the seed of our Faith carefully and cultivated its growth tenderly. It now flourishes as a healthy plant whose branches are widespread bearing blossoms and fruit, fragrant and plentiful.

Above everything else SS. Cyril and Methodius were good Christian neighbors. They came among our forefathers to serve them in their spiritual needs, to bring them culture and status, and to share with them the riches of their minds and hearts. For this we owe them a debt of gratitude that can only be repaid perfectly in kind. It is not enough to keep the memory of these two great Saints alive only in our hearts. We must imitate them in their neighborliness and be eager to share the riches of our uniquely warm Faith - the heritage of our fathers - with those around us.

May the warmth of our love for Things Divine become a radiant source of consolation and edification to each and everyone we meet. I offer my sincerest gratitude and deep appreciation to all those who made this celebration possible.

With prayerful best wishes and a paternal blessing,  
I remain

Devotedly yours in Christ,

Andrew G. Grutka, Bishop of Gary

PURPOSE - A CENTER IN ROME ITALY, TO PRESERVE THE FAITH OF SLOVAKS IN THEIR NATIVE LAND

SPONSOR, SLOVAK CATHOLIC FEDERATION IN AMERICA

N.C.W.C. AFFILIATE

# SV. CYRIL A METOD

## BOLO TO DÁVNO

Istý bohatý mladík sa pýtal nášho Spasiteľ'a, čo má robiť, aby bol spasený. Prvá odpoveď bola: Chod', rozďaj svoj majetok chudobným a nasleduj ma.

Dvaja mladi Gréci, dojatí hlboko týmito slovami skoro 900 rokov neskoršie, opustili svojho otca, matku, bratov, priateľ'ov a tiež svoje nádejné kariéry, svoje mesto Carihrad — mesto miest a šli za hlasom Kristovým.

Čo bolo ich úlohou? Hlásať pravú vieru Slovákom, usadeným vo veľkej Morave. Týmito bratmi boli Sv. Cyril a Metod, narodení v Tesalonike, ktoré bolo v tom čase hlavným mestom Grécka a kde bolo vtedy tiež veľ'a obyvateľ'stva, ktoré hovorilo slavianskou rečou. Táto okolnosť bola pre nich veľ'mi prospešná, lebo sa naučili ich reči a hovorili ňou plynne.

Bratia Cyril a Metod boli synmi vynikajúcich rodičov. Ich otec bol vysokým hodnostárom na cisárskom dvore a svojim siedmim synom dal tú najlepšiu výchovu a vzdelanie.

Cyrl už ako 14-ročný prekvapil všetkých na cisárskom dvore svojou múdrosťou. Dostal aj vysokú funkciu, ale sa jej neskôr vzdal a vstúpil do kláštora a odmietol všetky ponuky na vynikajúce miesta, ako aj výhľad na bohatú nevestu. Po niekoľkých rokoch v kláštore znovu sa vracia do Carihradu, kde ho pozvali za profesora filozofie. Cyrl sa takto dokonale pripravil pre kňazstvo a misionársku prácu.

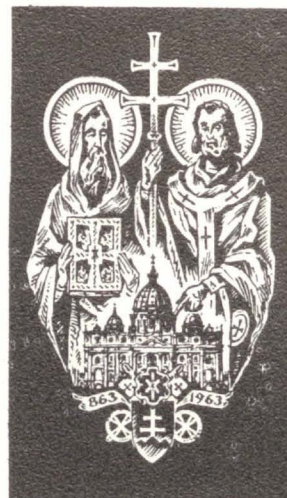
Metod študoval zas právo a keď skončil štúdiá, cisár ho menoval správcom Macedonie. Bola to provincia blízko Solúna, kde bývali väčšinou Slaviani. Po 10 rokoch sa vzdal tejto funkcie, odišiel aj on do kláštora a keď skončil štúdium teológie, sv. Písma a maliarstva, vysvätili ho za kňaza.

V roku 860. obaja odchádzajú na ostrov Krim v Čiernom mori, kde mali za úlohu obrátiť na kresťanstvo Chazarov. Chazarí boli tatarským kmeňom. Dosiahli veľ'ký úspech a táto ich činnosť bola veľ'mi dobrou prípravou aj pre prácu, na ktorú ich Pán Boh mienil povolať, na hlásanie Krista medzi Slovákami a Slavianmi.

Hoci medzi Slovámi a Slavianmi bolo už dosť nemeckých kňazov, predsa knieža slovenské Rastislav požiadal byzantského cisára, aby mu poslal misionárov, ktorí by ovládali reč ľudu. Cisár na túto úlohu vybral dvoch bratov Cyrila a Metoda a roku 863 ich poslal splniť najväčšiu úlohu ich života: obrátiť Slovákov a Slovanov vôbec na kresťanstvo. Už predchádzajúcimi štúdiami a funkciami boli na túto prácu krásne pripravení.

Vedeli, že Slaviani ešte nemajú svojej reči primerané písmo a preto Cyrl zostavil abecedu, ktorá sa volá glagolská. Do reči slovienskej a glagolským písmom písanej, preložil cirkevné zákony, liturgiu, čiastku sv. Písma a tiež život svätých. Táto reč je dnes známa ako staroslovienska reč.

Ich prvá cesta viedla do Nitry, ktorá bola sídlom kniežat'a Rastislava. Tu sa im dostalo veľ'kého uvítania. Založili školu, kde pripravovali mladíkov aj na kňazstvo. Na Slovensku nemeckí kňazi zaviedli latinskú liturgiu. Sv. bratia nechceli na tom nič meniť, len latinskú reč nahradili staroslovienskou. To nahnevalo nemeckých kňazov a obžalovali ich u pápeža, že učia bludné náboženstvo. Pápež ich povolal do Ríma, aby sa ospravedlnili.



Sv. bratov prijal pápež Hadrián II. veľ'mi milo. Keď sa sám presvedčil, aká čistá je ich nauka, akí sú múdri, vzdelaní, povedal, že sám Duch Svätý posvätil na Turíce všetky reči. Nielen to, ale schválil aj liturgiu, ako ju sv. bratia na Veľkej Morave zaviedli a požehnal všetky ich knihy na oltári baziliky Panny Marie Šňaznej. Ich žiakov vysvätil za kňazov a ich samých za biskupov.

Cyrl v Ríme ochorel a umrel mladý, len 41-ročný, 14. februára 869. Pochovali ho v bazilike sv. Klementa s veľ'kou poctou, akú obyčajne len pápežovi dávajú.

Po smrti sv. Cyrila Metod sa vrátil na Veľkú Moravu s titulom biskupa Sirmijského a s jurisdikciou pre všetkých Slovanov.

České knieža Borivoj a jeho manželka Ľudmila prišli k Metodovi a žiadali ho, aby ich pokrstil. Stalo sa tak roku 874 a to bol prvý krok k obráteniu Čechov.

Ukrajinci a Rusi prijali Cyrilovu abecedu, slovenskú liturgiu ako aj knihy, preložené do staroslovičiny.

Slovenské porekadlo hovorí: Koho Pán Boh miluje, toho krížom navštevuje. Tak aj Metod musel zažiť veľ'a prikorí. Trikrát ho predvolali nemeckí biskupi pred cirkevný súd. Boli žiarliví, že má veľ'ký úspech medzi Slavianmi. Roku 871 ho nemeckí biskupi dali aj zavrieť do žalára, kde strávil 2 a pol roka a len na výslovné zakročenie pápeža Jána VIII., ktorý keď sa dozvedel o väznení Metoda, pohrozil im exkomunikáciou, títo ho prepustili na slobodu.

Roku 879 boje proti Metodovi znovu začali. Metodov pomocný biskup Wiching zase obžaloval Metoda z bludu. Pápež znovu predvolal Metoda do Ríma, kde sa Metodovi dostalo úplneho zadost'učinenia. Pápež rozkázal všetkým biskupom, ktorí boli na území, obývanom Slavianmi, aby Metoda poslúchali. Tým však neprestali útoky na Metoda. Sfalšovali aj pápežský list, len aby uvrhli Metoda do nemilosti a aby ho vyhnali zo zeme. Keď sa pápež o tom dozvedel, napísal osobne list kráľovi Svätoplukovi, kde medzi iným píše: "Náš brat Metod je svätý a pravoverný muž a vykonáva apoštolskú prácu. Z milosti božej a apoštolskej stolice sú mu zverené všetky slovienske kráľoviny. Koho on prekľaje, nech je prekliaty a koho požehná, ten nech je požehnaný."

Metod mal však ťažkosti do konca svojho života. Stále boje s vlastnými oltárnymi bratmi podlomili jeho zdravie. Zomrel 6. apríla 885 vo veku 60 rokov.

Toto je krátka, ale krásna historia dvoch bratov, ktorých horúca láska k Bohu, ich boje a utrpenia priniesli krásnu vieru Slovákom, ich predkom a skrze nich aj nám.

# Story of . . . Saints Cyril & Methodius

## THE SLAVIC SAGA

A certain rich, young man had asked Our Lord what he must do to be saved. The hard answer: Go sell whatever thou hast and give to the poor and come follow Me!

Two Greek young men were deeply moved by these words almost 900 years later. They left father, mother, brothers, friends and most promising careers in the center of commerce and a queen of all cities, Constantinople. Their assignment: preach the True Faith to the Slavs who had settled in Greater Moravia.

They were the brothers, St. Cyril and St. Methodius, born in Thessalonica, the capital and principal city of Greece, at that time, which also had a large Slav population. This fact proved providential for the brothers learned to speak the language fluently.

They came of socially distinguished parents, members of the Imperial Byzantine Court who had given their seven sons every educational advantage. Of these, Cyril and Methodius were the most talented.

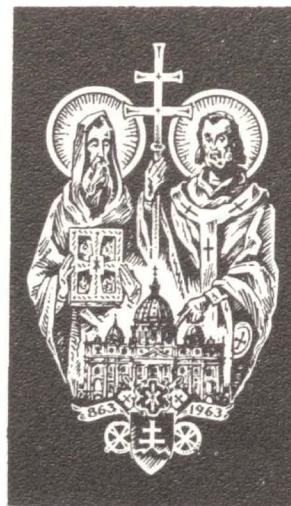
Cyril, at fourteen, was privileged to receive the best available education in the East at the Imperial Court of Constantinople. His brilliance so impressed his superiors, that they gave him a highly regarded administrative position. He later resigned to enter a monastery, rejecting offers of promotion and an advantageous marriage. After some years there, he was persuaded to accept the chair of philosophy at Constantinople where, again, he won fame as an author and a debater.

Although Cyril had prepared for the priesthood and missionary work, Methodius had prepared for law and political office under the Byzantine Emperor. At the conclusion of his studies, he was appointed governor of a Macedonian province inhabited chiefly by Slavs. After ten years as governor, Methodius joined Cyril in the monastery where he, too, was ordained to the priesthood after studying theology, the Scriptures and painting. He became an accomplished painter.

In the year 860, the brothers were sent to the Crimea on the Black Sea to convert the Khazars, a group of Tatar tribes. Their great success there, was a fitting preparation for greater success among the Slavs.

Although there were German priests and bishops among the Slavs, their Emperor Rastislav, who feared the Germans, asked the Byzantine Emperor for missionaries who could speak the language of his people. In 863, the brothers were summoned by the Emperor for their greatest task: the conversion of the Slavs. They prepared well. Knowing that the Slavs had no written language, Cyril invented the Glagolitic alphabet so that he could translate Church laws, the liturgy, Scriptures and the lives of the saints into what is now known as Old Slavonic.

They received a great welcome in Nitra, the capital of Rastislav's State. There they established a school for disciples and to educate new priests. They celebrated the Mass and other liturgy in Old Slavonic and thus introduced the Byzantine Rite to the Slavs. It was this departure from the Latin Rite that incurred the wrath of the German Bishops. They kept complaining to the Pope that the brothers were teaching false doctrines and finally succeeded in having them summoned to Rome.



Upon their arrival before Pope Hadrian II, their great learning, tact and diplomacy won over the pope who said that the Holy Ghost had sanctified the languages of all the nations at the first Pentecost. He not only approved the Old Slavonic liturgy, but blessed it and the books, had the Mass celebrated in Old Slavonic over the books, ordained all their disciples, and consecrated the two brothers bishops.

Cyril, unfortunately, became sick while in Rome and died on February 14, 869 at the age of 41. He was buried in the church of St. Clement in ceremonies usually reserved for popes.

After his brother's untimely death, Methodius returned to his labors as Archbishop of Sirmia with jurisdiction extending eventually over all the Slavs. The Czech prince, Borivoj, and his saintly wife, Ludmilla, came to Methodius to be baptized in 874, the first step in the conversion of the Czechs. The Ukrainians and the Russians adopted Cyril's alphabet, his liturgical books and translation of the Scriptures at a later date.

But God tests greatly those He loves, and Methodius faced three more severe trials at the hands of the German clergy who were jealous of his great work among the Slavs. In 871, the German bishops imprisoned him for 2½ years and released him only when Pope John VIII learned of this and threatened to excommunicate them. In 879, a German assistant bishop of Methodius brought up the old arguments against the Old Slavonic liturgy and again caused Methodius to be summoned by the pope. Once again, Methodius was vindicated and his position confirmed. The Pope ordered the bishop and all clergy, German and Slavic, to obey their Archbishop.

But the bishop, still determined to disgrace Methodius, forged a papal letter directing that Methodius be expelled. Methodius quickly communicated with the pope who sent a letter to Emperor Svatopluk clearly announcing that "in Methodius' hands are placed by God and the Apostolic See all the Slav countries." Svatopluk bowed to the Pope's stern command and gave his full support to Methodius.

Methodius had won again but it was a costly victory. The long series of conflicts imposed a severe strain on his bodily vigor and the remaining few years found him drained of physical strength. On April 6, 885 Methodius passed on to his reward at the age of 60.

This is the beautiful story of two brothers—their burning love of God, their struggles and their sufferings to bring the indescribably beautiful Faith to the Slovaks, our forefathers, and through them, to us!

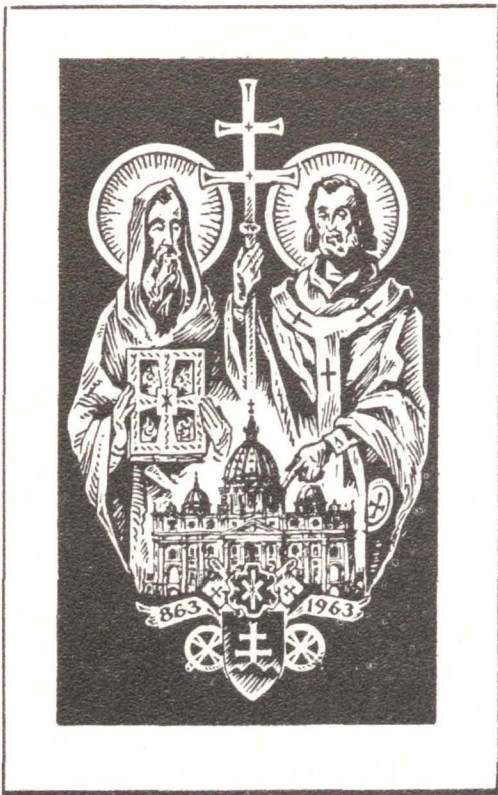


Bishop Grutka has wisely said: History repeats itself and our debt to Ss. Cyril and Methodius must be repaid in kind. They brought the Faith to our forefathers and we must now rekindle that Faith in Slovakia.

Here are Father Bach, our Bishop, His Holiness Pope John XXIII, Monsignor Mlinarovich and Monsignor Nahalka of Rome furthering plans to build the Ss. Cyril and Methodius Institute in Rome, a seminary to train boys of Slovak extraction so that they may some day renew the Faith in Slovakia. We have been honored by the Pope's selection of Bishop Grutka to head this project.

In the lower right-hand corner, Cardinal Agagianian, Prefect of the Propagation of the Faith, lays the corner stone of the Ss. Cyril and Methodius Institute which had been previously blessed by His Holiness.





Pictured in Rome at the Second Vatican Council last Fall, are these successors to Ss. Cyril and Methodius: our Bishop Grutka and three bishops from Slovakia. Left to right: Bishop Tomasek of Moravia, Bishop Grutka, Bishop Necsey of Nitra, Slovakia, and Bishop Lazik of Trnava, Slovakia.





*Msgr. Milan Mlynarovich*

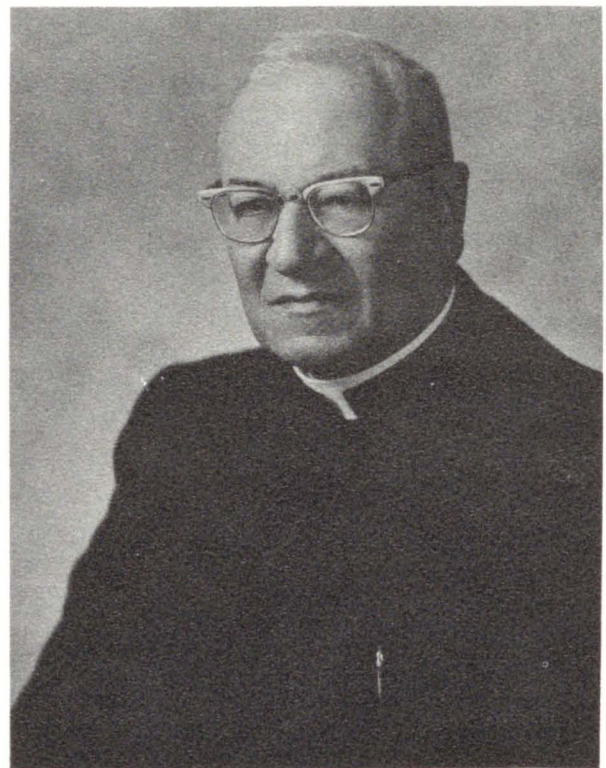
Like Ss. Cyril and Methodius, these Slovak Apostles carried the One, True Faith to yet another new country, America. Monsignor Mlynarovich, currently president of the Slovak Federation of America, is without doubt the foremost promoter of the Faith and the Culture of the Slovaks in North America.

Father Benedict Rajcany came from Slovakia expressly to found St. John's Church in Whiting, Indiana. Father Kostik succeeded him and served the parish devotedly for more than twenty years. Following this, his Cyrilmethodian zeal prompted him to promote the Faith among the Chileans in South America for 15 years before returning to St. John's.

Father Lach, the deceased long-time pastor of Immaculate Conception Church in Whiting, was a close associate of Monsignor Mlynarovich in his great work. He is pictured here presenting a check for the training of priests to return to Slovakia. It was the first check for this great project.



*Rev. Lach and Msgr. Mlynarovich*



*Rev. John Kostik, C.P.P.S.*

# RIMSKI MISAL

SLOVĚNSKIM JEZIKOM  
PRĚSV. G. N. URBANA PAPI VIII  
POVELĚNJEM IZDAN

## MISSALE ROMANUM

SLAVONICO IDIOMATE  
EX DECRETO SACROSANCTI CONCILII TRIDENTINI  
RESTITUTUM  
S. PII V PONTIFICIS MAXIMI  
IUSSU EDITUM  
A PIO X REFORMATUM  
ET  
SSMI D. N. PII XI  
AUCTORITATE VULGATUM



ROMÆ  
TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS  
MDCCCXXVII

Frontispiece of the Roman-Slavonic missal, A. D. 1927.

JULY 7, 1963

*Feast of*

*Saints Cyril*

*& Methodius*

൧൩ ഘ ൨൭൩൩ ഏതെങ്കിലും  
 ക്ഷേത്രം, പഴയതും പുതിയതും  
 സഭാസഭാ: സഭാസഭാ: സഭാ: ക്ഷേത്രം  
 സഭാ സഭാ & സഭാ ക്ഷേത്രം & സഭാ  
 ക്ഷേത്രം ൧൩ ൩൩ ൨൭൩൩ ൨൭൩൩  
 ൨൭൩൩ ൨൭൩൩.

൧൭൩൩൩൩൩ ൨൭൩൩൩൩ ൨൭൩൩൩൩൩൩൩,  
 ൨൭൩൩൩൩൩ ൨൭൩൩൩൩ ൨൭ ൨൭൩൩൩൩൩൩൩,  
 ൩ ൨൭൩൩൩൩൩ ൩ ൨൭൩൩:

Se bo jest Čaša Krve  
 mojeje, novago i věč-  
 nago zavěta: tajna vě-  
 ri: jaže za vi i za mno-  
 gije izlijet se v otpu-  
 šćenje grěhov.

Prověčav slovesa posvěcenja, po-  
 ložit Kalež na Tělesnik, i glagole v taj:

Realizing that the Slavs had no written language, St. Cyril invented the Glagolitic alphabet before leaving for what is the present day Slovakia, so that he could translate the liturgy, the Scriptures, and the lives of the saints into the Slavic language. When they arrived in Slovakia, they celebrated Mass in this language which became known as "Old Slavonic" and thereby established the Glagolitic Rite.

On July 7, 1963, Bishop Grutka will celebrate Mass in St. John the Baptist Catholic Church in Whiting, Indiana at 7:00 p.m. as part of the 1100th Anniversary. He will use this Glagolitic, or Old Slavonic language in an otherwise Latin Rite Mass.

St. John's is the oldest Slovak parish in the Middlewest. The next oldest Slovak parish is Holy Trinity of Gary, Indiana where our Bishop formerly served as pastor.

MINISTERS

- CELEBRANT.....The Most Reverend Andrew G. Grutka, D.D.
- ARCH PRIEST.....Rt. Rev. Msgr. C. M. Mlinarovich
- DEACON.....Rev. John Kostik, C.P.P.S.
- SUB-DEACON.....Rev. Milan F. Bach
- ASSISTANT DEACONS TO BISHOP.....Rev. Louis J. Duray  
 Rev. Richard Portasik, O.F.M.
- MASTER OF CEREMONIES.....Rev. Vincent Lengerich  
 Rev. James F. Fisko
- THURIFER.....Rev. Louis Letko
- ACOLYTES.....Rev. Edward C. Homco, C.P.P.S.  
 Rev. Joseph Semancik
- CROSS BEARER.....Rev. Anthony Ficko
- MITRE BEARER.....Rev. Joseph Sedlak
- BOOK BEARER.....Rev. Edward Ramesh
- CHOIR DIRECTOR.....Rev. Julius Gasparik
- CHOIR MEMBERS:



# Program spevov pri "Staroslovienskej Sv. Omši"

7. júla večer

- a) Július Gašparík: GLAGOLSKÁ OMŠA
- b) M. Sch.-Trnavský: Oslavujme hviezdy jasné
- c) Ruppeldt: Staroslovenský Otče náš

Dirigent: Fr. Július Gašparík

Organista: Murray Bradshaw



## Assumption

Helen Arvay  
Ann Balczo  
John Balczo  
Richard Balczo  
Marge Boilek  
Agnes Chervenak  
Steve Chervenak  
Ann Horvath  
Paul Janek  
Diane Kovach  
Caroline Kukuch  
Carol Marie Kukuch  
Anne Lubova  
Dolores Macko  
Andrew Sacek  
Ruthann Sacek  
Ann Slivko  
Helen Surovek  
Elizabeth Trelo

## Holy Trinity

Barbara Evanseck

## St. Mary's Greek Rite, Whiting

Marguerite Gima

## Immaculate Conception

Edward Alexovic  
Rose Bachurek  
Paul J. Ballon  
Mary Ann Biel  
Mary Chandik  
Mary Domsich  
Ann Dvorscak  
Joseph Furtak  
Julia Furtak  
Gregory Holicky  
Helen Holicky  
Paul Holicky  
John Kelley  
Charles R. Kovach  
John Kovach  
Betty Kozak  
Mary Kozak  
Theresa Kulas  
Sophie Murin  
Pauline Oster  
Joseph F. Pardek  
Joseph F. Pieters  
Anthony Priesol  
Irene Saliga  
Helen Simchak  
Catherine Vrablec  
John Vrablec

## St. John

Alma Danko  
Bette Furiak  
John Furiak, Sr.  
Irene George  
Cecelia Grenchik  
Mary Grenchik  
Joseph A. Gulassa  
Mary Hajduh  
James Homco  
John Kalicky  
Rudolph Kapitan  
Lambert F. Novak  
Edward Pramuk, Jr.  
Edward Pramuk  
Paul Pramuk  
Joseph Snarich  
George J. Tomko  
Ann Zajac

## Diocesan Seminarians

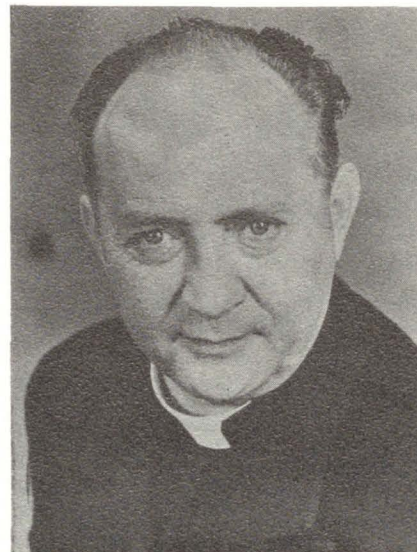
Richard Ameling  
Timothy Benante  
Patrick Connolly  
David Hawkins  
James Kennedy  
Robert Mayhew

## KULTÚRNO-NÁBOŽENSKÝ PROGRAM

6. JÚLA VEČER

### I.

- 1) Miloš Ruppeldt: Staroslovenský Otče náš: Mužský zbor diriguje Fr. Július Gašparik.
- 2) Slávnostná reč (anglicky): J. E. ndp. biskup Andrej G. Grutka, D.D.
- 3) Slovenské ľudové piesne. Spieva Ladislav Pudiš, na klavíri sprevádza Murray Bradshaw.
  - a) Mikuláš Schneider-Trnavský: Hej, hore háj, dolu háj
  - b) Mikuláš Schneider-Trnavský: Pod tým našim okienečkom
  - c) Mikuláš Schneider-Trnavský: Keby som bol vtáčkom
  - d) Mikuláš Schneider-Trnavský: Pri trenčianskej bráne
- 4) Slovenské piesne. Spieva chlapčenský zbor katedrály z Gary. Vedie Murray Bradshaw.
  - a) Eugen Suchoň: Husičky
  - b) Július Gašparik: Dobrú noc, má milá
  - c) Ján Valaš'an-Dolinský: Pokapala na salaši slanina
- 5) Slovenské piesne: Spieva Roman Nižník a jeho spevácka skupina
  - a) Nitra milá, Nitra
  - b) Hore Váhom, dolu Váhom
  - c) šablenka brusená
  - d) Hej, musel by to chlap byť
- 6) Mikuláš Schneider-Trnavský: Oslavujme hviezdy jasné. Pre miešaný zbor uspravil Fr. Július Gašparik.



Rev. Julius Gasparik

Rev. Julius Gašparik, direktor Slovenskej misie vo Francúzsku. Narodený v Kováčovej, na Slovensku r. 1915. Od roku 1950 do roku 1953 študoval v Ríme na Pápežskom inštitúte cirkevnej hudby, kde dosiahol titul majstra cirkevnej hudby.

### II.

- 1) Eugen Suchoň: Aká si mi krásna. Miešaný zbor diriguje Fr. Július Gašparik.
2. Slávnostná reč (slovensky): Rt. Rev. Msgr. Miloš K. Mlynarovič.
- 3) Roman Nižník a jeho skupina: Slovenské piesne.
  - a) Materinská moja reč
  - b) Takú som si frajerečku zamiloval
  - c) Slovenské tance — na husliach hrá Anton Jencik
  - d) Ona taka dzivočka
- 4) Árie z opier spieva Ladislav Pudiš. Na klavíri sprevádza Murray Bradshaw.
  - a) Verdi: Simon Boccanegra — Il lacerato spirito
  - b) Verdi: Ernani — Infelice e tu credevi
  - c) Rossini: Barbieri di Seviglia — La calunnia
- 5) Slovenské piesne. Spieva sl. Bette Furiak, na klavíri sprevádza sl. Mary Ann Biel.
  - a) Mikuláš Schneider-Trnavský: Uspávanka
  - b) Viťazoslav Novák: Široky jarčok
- 6) Lihovecký: Bačovské piesne. Mužský zbor. Baryton solo spieva Ladislav Pudiš. Diriguje Fr. Július Gašparik.



Mr. Ladislav Pudis

Ladislav Pudiš, známy operný spevák z Ríma, narodený na Slovensku. Po vojne prichádza do Ríma, kde Msgr. Kapala za finančnej podpory Slov. Lígy v Amerike mu pomáha študovať spev u slávneho profesora Stracciari-ho. Vystupuje na javiskách veľkých opier v Taliansku, Nemecku a Anglicku.



# Roman Niznik and the Slovakaives

The choral group is from St. Marks R. C. Church in McKees Rocks, Pa.  
Musical accompaniment by Richard Jakicik and Anthony Jencik from  
St. Matthews Slovak R. C. Church from South Side Pittsburgh, Pa.



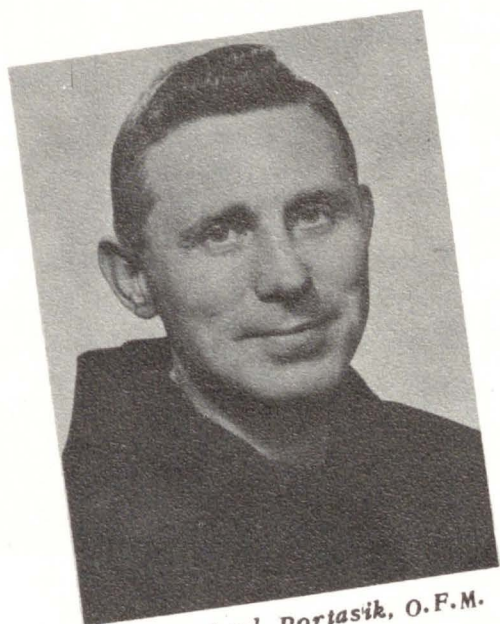
SABLENKA BRUSENA.....	Roman Niznik & Slovakaives
HORE VAHOM DOLU VAHOM .....	Slovakaives
NITRA MILA NITRA .....	Roman Niznik & Slovakaives
MONTI'S CZARDAS .....	Richard Jakicik
HEJ MUSEL BY TO CHLAP BYT .....	Roman Niznik & Slovakaives
NEMELEM, NEMELEM .....	Slovakaives
JA PAROBK Z KAPUSAN .....	Slovakaives
ESCE SI JA .....	Slovakaives

---

MATERINSKA MOJA REC .....	Roman Niznik & Slovakaives
ZA HORAMI, ZA LESAMI .....	Slovakaives
TAKU SOM SI FRAJERECKU ZAMILOVAL.....	Roman Niznik
DIEVCA Z TRENCINA .....	Roman Niznik & Slovakaives
SLOVAK DANCE .....	Anthony Jencik, Violinist
ONA TAKA DIEVECKA .....	Roman Niznik & Slovakaives
KED ISIEL Z AMERIKY DO KRAJA .....	Roman Niznik & Slovakaives
NAD TATROU SA BLYSKA .....	Slovakaives & Assembly



## SEVEN DOLORS SHRINE



*Rev. Richard Portasik, O.F.M.*

The Rev. Richard Portasik heads the famed Slovak Franciscans at the monastery and Seven Dolors Shrine in Valparaiso, Ind.



We would like to pay tribute to the Sisters of Ss. Cyril and Methodius who serve in our Diocese and are the only order of Sisters who bear their name.



*The Grotto*



*Seven Dolors Chapel*

# ✠ GRAVE PERIL ✠



STALKS THE WARMLY  
BEAUTIFUL FAITH OF  
SLOVAKS IN THEIR  
NATIVE LAND

✠  
**CHURCH NEEDS  
PRIESTS**

✠  
SUPPORT THE INSTITUTE  
OF SS. CYRIL & METHO-  
DIUS IN ROME ENTRUSTED  
BY THE HOLY SEE TO  
PREPARE FUTURE  
MISSIONARIES

✠  
SEND CONTRIBUTIONS:

INSTITUTE OF SS. CYRIL & METHODIUS  
C/O MOST. REV. ANDREW G. GRUTKA, D. D.  
BOX 474 GARY, INDIANA

SPONSOR: SLOVAK CATHOLIC PUBLICATION OF AMERICA

## *Sts. Cyril & Methodius Institute in Rome*

# GIVE GRATEFULLY



Our own Bishop Grutka, who was designated to head the fund raising and the construction of the Sts. Cyril and Methodius Institute in Rome, visits with some of the young Seminarians who will be trained in this Seminary. As future priests they will hope to enter their homeland to re-kindle the light of the faith which Sts. Cyril and Methodius brought to Slovakia 1100 years ago. The universal support of the Slovaks of the world has been most heartening.

# ✠ ZACHRAŇME ✠



ZACHRANME  
CIRKEV  
NA  
SLOVENSKU  
✠  
OBETUJME NA  
KŇAZSKÝ  
DORAST

✠  
PODPORME  
SLOVENSKÝ  
ÚSTAV V RÍME

✠  
DARŮ POŠÍLEJTE NA ADRESU:

INSTITUTE OF SS. CYRIL & METHODIUS  
C/O MOST. REV. ANDREW G. GRUTKA, D. D.  
BOX 474 GARY, INDIANA

# BUDME POVDĀČNÍ

# *Slovak Pastors*



Surrounding the chief Pastor, Bishop Grutka celebrating Mass in the Chapel of Ss. Cyril and Methodius in the Church of St. Clement in Rome, are pictured pastors serving the five Slovak parishes in the Diocese of Gary, Indiana.



*Rev. Edward C. Homco, C.P.P.S.*



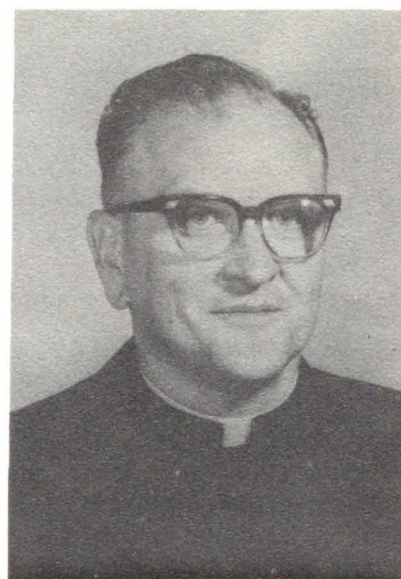
*Rev. Louis Duray*



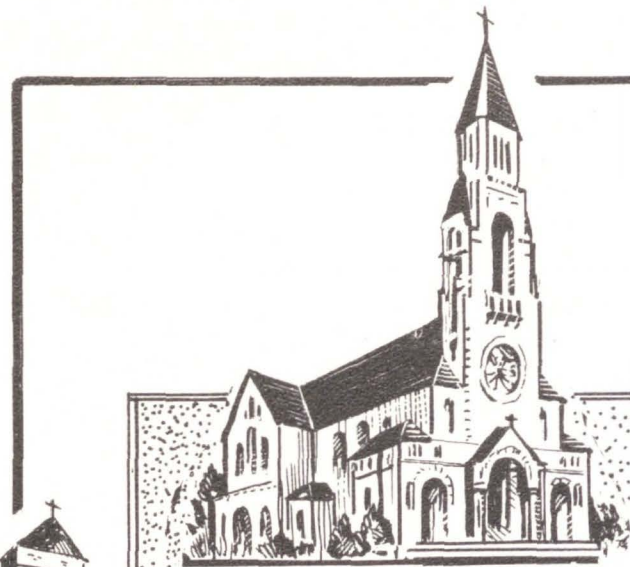
*Rev. Joseph Semancik*



*Rev. M.F. Bach*



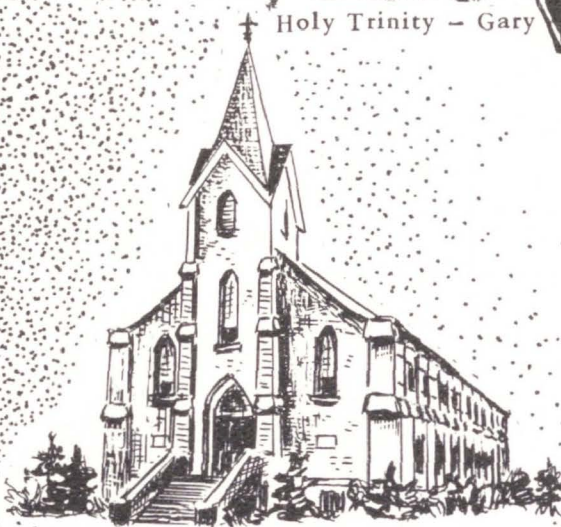
*Rev. John Zubak*



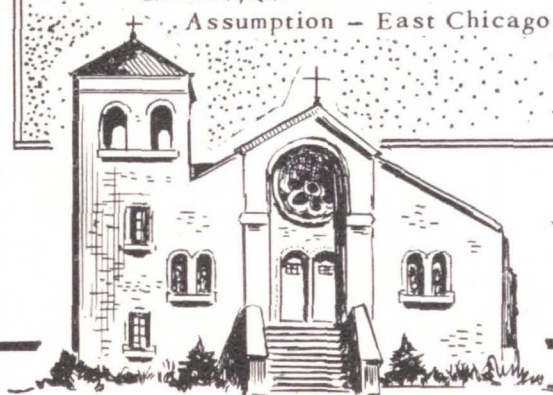
St. John - Hammond



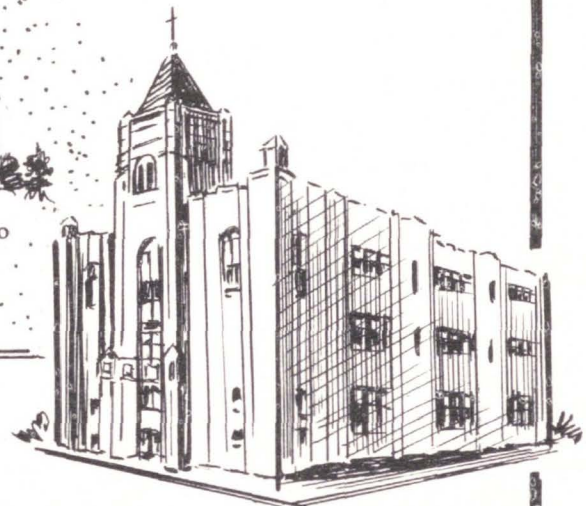
Holy Trinity - Gary



Assumption - East Chicago



Sacred Heart - East Chicago

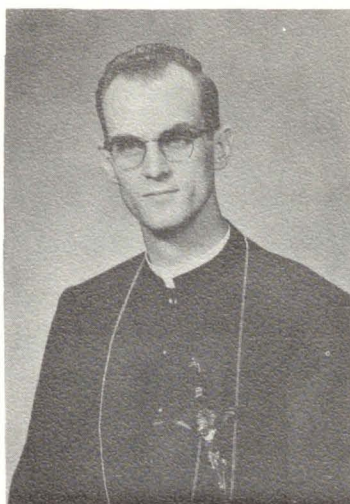


Immaculate Conception - Whiting

I. GEORGE



*Rev. James Fisko*



*Rev. John Kalicky*

## *Slovak Assistant Priests*

Some assistant pastors of  
Slovak extraction serving  
the parishes of the growing  
Diocese of Gary, Indiana.



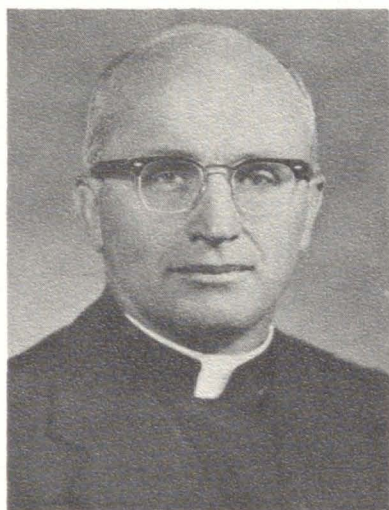
*Rev. Edward F. Ramesh*



*Rev. Francis M. Lazar*



*Rev. Joseph Viater*



*Rev. Louis M. Letko*



*Rev. Anthony D. Ficko*

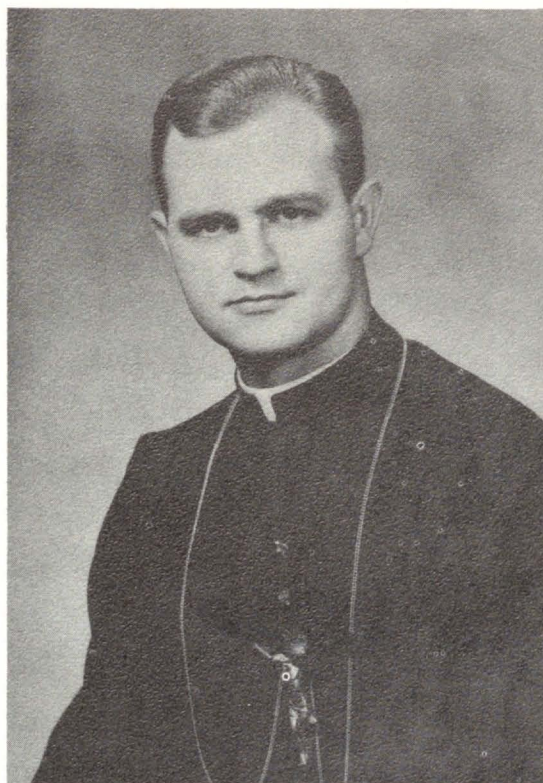


*Rev. Joseph Sedlak*

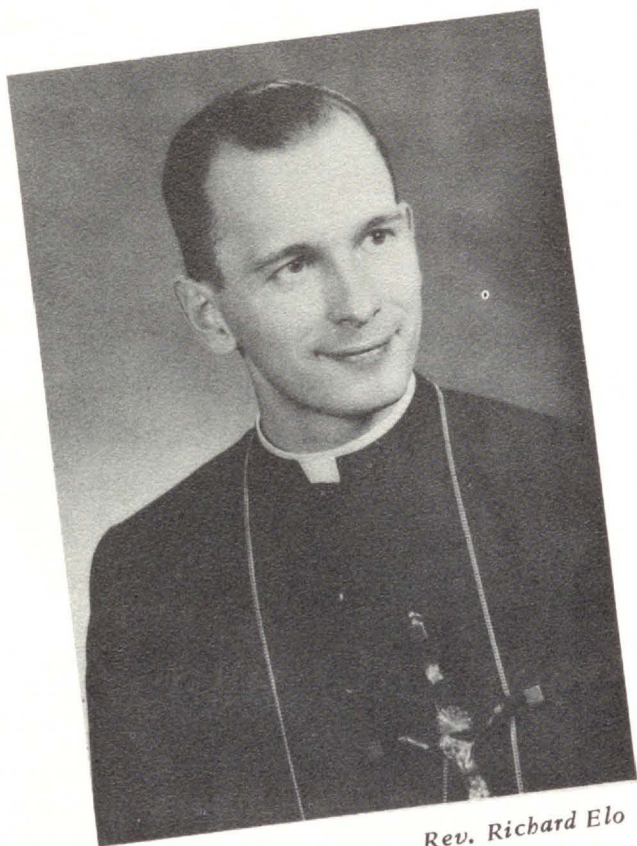
# *Newly Ordained*

Specially blessed are these sons of Sts. Cyril and Methodius to have been ordained in the Eleventh Centenary of the Faith in Slovakia.

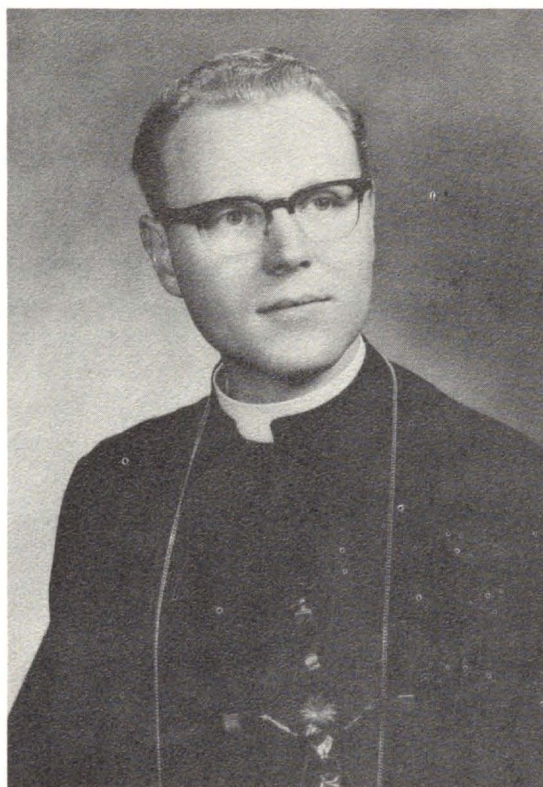
These young priests of the Society of the Precious Blood are sons of St. John's Church in Whiting.



*Rev. Joseph Hanish*



*Rev. Richard Elo*



*Rev. John Zvijak*



**MRS. HELEN KOCAN**

Former president of the Slovak Federation of America and presently long-time president of the First Catholic Slovak Ladies Union of America, she has worked arduously for Slovak Culture in this country.

Hlavná Predsedkyňa Prvej Katolíckej Slovenskej Ženskej Jednoty a Panenského Oddelenia, od roku 1933, — a Bývalá hlavná predsedkyňa Sdruženia Slovenských Katolíkov v Amerike — a Vedúcej zbierky S.S.K. pre náboženské potreby Slovenska po druhej svetovej vojne — Osadníčka Farnosti sv. Jána Krstiteľ'a vo Whiting, Indiana od roku 1902.

**MR. FRANK J. SEMANCIK**

National Chairman of Auditors for the First Catholic Slovak Men's Union of America. This organization, always militantly active in the cause of the Catholic Faith and Slovak Culture, has taken the lead in demonstrating its gratitude to Ss. Cyril and Methodius. They have donated \$100,000 to Bishop Grutka for the Ss. Cyril and Methodius Institute. Thank you, and congratulations from all of us!



### **IN APPRECIATION . . .**

We wish to express sincere gratitude to everyone who made this anniversary program possible. Particuarly, the efforts of Mr. Joseph Gerba for cover design, to Mr. Paul Monastyrski for the copy and to Mrs. Ted George for program lay-out, were deeply appreciated.

May God bless you through the intercession of Sts. Cyril and Methodius.

